

Ligia Michałowska  
Gdańsk

Uwierzytelnione tłumaczenie  
z języka litewskiego

ul. Łagiewniki 64-C m.1

Tel. 31-15-74

-----  
/Nadruk/: Godło państwowe Litwy - - - - -  
SĄD NAJWYŻSZY REPUBLIKI LITEWSKIEJ - - - - -  
2725 Vilnius, MTP 7, Gynėjų 6. Tel.610560 - - - - -  
1995.04.11. Nr. 8-26911/95 - - - - -

Z A Ś W I A D C Z E N I E

Niniejszym zaświadcza się, że MENDAK Elena /poprawnie HELENA - przyp.tłumacza/ córka Stanisława, urodzona w 1924 r. poprzednio zamieszkała w Landwarowie, gm. Troki, była bezpodstawnie represjonowana i przebywała w zakładach karnych Komi ASRR, Uchta, od 06 października 1944 r. do 12 października 1955 r., na zesłaniu do - - - - -

W myśl Ustawy Republiki Litewskiej z dnia 02 maja 1990r. "O przywróceniu praw osobom represjonowanym za stawianie oporu reżimom okupacyjnym" w/w jest niewinna wobec Republiki Litewskiej i wszystkie jej prawa są przywrócone. - - -

Niniejsze zaświadczenie stanowi podstawę do zaliczenia wymienionego w nim okresu do stażu pracy wszelkiego rodzaju, jak również do wypłaty Mendak Helenie córce Stanisława lub jej spadkobiercom odszkodowania oraz zwrotu majątku w trybie ustalonym przepisami Republiki Litewskiej. - - - - -

Odszkodowanie wypłacają organy finansowe miasta, rejonu, na terenie którego osoba zamieszkiwała przed zastosowaniem represji. --- Sprawy dot. zwrotu majątku lub wynagrodzenia jego wartości rozstrzygają organy wykonawcze Samorządów miast, rejonów, na których terenie ten majątek się znajdował. - - - - -

PREZES SĄDU NAJWYŻSZEGO LITWY -/-/ podpis - P. KURIS - - -  
Pieczęć urzędowa z godłem Litwy w środku i napisem w otoku:  
"Sąd Najwyższy Republiki Litewskiej". - - - - -

-----  
Zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z oryginałem dokumentu sporządzonego w języku litewskim.



*Ligia Michałowska*



B. Wainne

- 2 -

Wykonano w 2 egz. + 1 a/a

Pobrano opłatę zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości Nr.164 z dnia 24 kwietnia 1992 r. - zł. 20,66

Gdańsk, dnia 21 czerwca 1995 roku

Repertorium Nr. 64/95



*Michałowska*

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
języka  
rosyjskiego i litewskiego

*Ligia Michałowska*  
Gdańsk

*Michałowska*